

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

* 300. (P)

22, 136, 136_A, 136_B
B/636/637/637_1/637_1A

Suomi. Hangon länsisatama. Hangon ulkosatama. Satama-altaat on harattu. Hangon länsisataman satama-altaat tulevat uuden syvyyskäytännön piiriin. Poistetut väylänosat.

Finland. Västra hamnen i Hangö. Yttre hamnen i Hangö. Bassängerna har ramats. Bassängerna i Västra hamnen i Hangö kommer att omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående. Indragna farledsavsnitt.

Finland. Hanko Western Harbour. Hanko Outer Harbour. The basins have been swept. A New channel draught practise will be adopted in the basins in Hanko Western Harbour. Discontinued fairway sections.

Ref: TM/UFS/NtM 35-36/648/2009, 17/292/2009, 10-11/157/2009 (T)

- I. Hangon Länsisataman satama-altaat on harattu. Haraussyvytydet ovat: 14.0 m, 13.8 m, 10.1 m, 8.6 m, 6.0 m, 5.4 m, 5.0 m ja 3.3 m (MW2005). Uusi syvyyskäytäntö.
- I. Bassängerna i Västra hamnen i Hangö har ramats. De ramade djupen är: 14.0 m, 13.8 m, 10.1 m, 8.6 m, 6.0 m, 5.4 m, 5.0 m och 3.3 m (MW2005). Nytt sätt att ange leddjupgående.
- I. The basins in Hanko Western Harbour have been swept. Safe clearance depths: 14.0 m, 13.8 m, 10.1 m, 8.6 m, 6.0 m, 5.4 m, 5.0 m and 3.3 m (MW2005). New channel draught practise.
- II. Hangon ulkosataman satama-altaat on harattu. Haraussyvytydet ovat: 8.0 m, 7.8 m ja 7.6 m (MW2005).
- II. Bassängerna i yttre hamnen i Hangö har ramats. De ramade djupen är: 8.0 m, 7.8 m och 7.6 m (MW2005).
- II. The basins in Hanko Outer Harbour have been swept. Safe clearance depths: 8.0 m, 7.8 m and 7.6 m (MW2005).

Ajankohta: Syyskuussa alueen merikarttojen vuoden 2010 painosten ilmestyttyä.

Tidpunkt: I september då sjökortsupplagorna för år 2010 över området utkommit.

Time: In September when the 2010 chart editions of the area have been published.

I. Länsisatama. Harausalueet – Ramade områden – Svept areas

1. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 14.0 m)

	WGS 84	
1)	59°49.1949'N	22°56.4157'E
2)	59 49.2959	22 56.5928
3)	59 49.3015	22 56.6174
4)	59 49.3757	22 56.7629
5)	59 49.3825	22 56.8250
6)	59 49.4225	22 56.8649
7)	59 49.4139	22 56.9119
8)	59 49.3994	22 56.9012
9)	59 49.2897	22 56.8212
10)	59 49.2437	22 56.7877
11)	59 49.1994	22 56.6336
12)	59 49.1340	22 56.5744
13)	59 49.1949	22 56.4157

2. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 13.8 m)

	WGS 84	
1)	59°49.3757'N	22°56.7629'E
2)	59 49.4225	22 56.8649
3)	59 49.3825	22 56.8250
4)	59 49.3757	22 56.7629

3. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 10.1 m)

	WGS 84	
1)	59°49.1994'N	22°56.6336'E
2)	59 49.2437	22 56.7877
3)	59 49.2897	22 56.8212
4)	59 49.3051	22 56.9953
5)	59 49.2905	22 56.9999
6)	59 49.2927	22 57.0237

7)	59 49.3488	22 57.2447
8)	59 49.3246	22 57.2692
9)	59 49.3138	22 57.3436
10)	59 49.3163	22 57.3511
11)	59 49.3003	22 57.3701
12)	59 49.2323	22 57.1446
13)	59 49.2366	22 57.0640
14)	59 49.2258	22 57.0218
15)	59 49.2057	22 56.6949
16)	59 49.1994	22 56.6336

4. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 8.6 m)

	WGS 84	
1)	59°49.2030'N	22°56.6685'E
2)	59 49.2057	22 56.6949
3)	59 49.2258	22 57.0218
4)	59 49.2121	22 57.0225
5)	59 49.2109	22 57.0175
6)	59 49.2081	22 56.7988
7)	59 49.2030	22 56.6685

5. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 6.0 m)

	WGS 84	
1)	59°49.3757'N	22°56.7629'E
2)	59 49.4371	22 56.7808
3)	59 49.4654	22 56.8148
4)	59 49.4578	22 56.8500
5)	59 49.4385	22 56.8283
6)	59 49.4316	22 56.8270
7)	59 49.4231	22 56.8293
8)	59 49.4219	22 56.8637
9)	59 49.3757	22 56.7629

6. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 5.4 m)

	WGS 84	
1)	59°49.4371'N	22°56.7808'E
2)	59 49.4461	22 56.7834
3)	59 49.4818	22 56.7433
4)	59 49.4955	22 56.8221
5)	59 49.4934	22 56.8245
6)	59 49.4710	22 56.8511
7)	59 49.4650	22 56.8582
8)	59 49.4578	22 56.8500
9)	59 49.4654	22 56.8148
10)	59 49.4371	22 56.7808

7. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 5.0 m)

	WGS 84	
1)	59°49.3246'N	22°57.2692'E
2)	59 49.3340	22 57.3052
3)	59 49.3198	22 57.3447
4)	59 49.3177	22 57.3409
5)	59 49.3147	22 57.3462
6)	59 49.3138	22 57.3436
7)	59 49.3246	22 57.2692

8. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 3.3 m)

	WGS 84	
1)	59°49.4934'N	22°56.8245'E
2)	59 49.4957	22 56.8437
3)	59 49.4738	22 56.8599
4)	59 49.4710	22 56.8511
5)	59 49.4934	22 56.8245

Ks. Karttaliite 1. s. 38 – Se kartskiss 1. s. 38 – See chartlet 1. page 38

II. Länsisatama. Poistettu väylänosa – Västra hamnen. Indraget farledsavsnitt – Western Harbour. Discontinued fairway section

Hangon meriväylä – Hangö havsfarled – Hanko Sea Route (13.0 m)

Poista – Stryk – Delete

	WGS 84		
1)	59°49.2551'N	22°56.6469'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 49.4073	22 56.8611	Loppu/ändpunkt/end point

LU-haara – NV-förgrening – NW branch (4.5 m)

Poista – Stryk – Delete

	WGS 84		
1)	59°49.3353'N	22°56.7920'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 49.4849	22 56.8297	Loppu/ändpunkt/end point

III. Ulkosatama. Harausalueet – Ramade områden – Svept areas

1. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 8.0 m)

	WGS 84	
1)	59°48.4527'N	22°54.0561'E
2)	59 48.4881	22 54.1553
3)	59 48.5359	22 54.2619
4)	59 48.5509	22 54.2953
5)	59 48.5970	22 54.2760
6)	59 48.6815	22 54.2029
7)	59 48.6926	22 54.2290
8)	59 48.6728	22 54.2677
9)	59 48.5527	22 54.4201
10)	59 48.4527	22 54.0561

2. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 7.8 m)

	WGS 84	
1)	59°48.4527'N	22°54.0561'E
2)	59 48.5142	22 54.0755

3)	59 48.5734	22 54.1458
4)	59 48.6599	22 54.1226
5)	59 48.6530	22 54.1506
6)	59 48.6548	22 54.1696
7)	59 48.6518	22 54.1720
8)	59 48.6524	22 54.1791
9)	59 48.5996	22 54.1977
10)	59 48.5661	22 54.2101
11)	59 48.5359	22 54.2619
12)	59 48.4881	22 54.1553
13)	59 48.4527	22 54.0561

3. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 7.6 m)

	WGS 84	
1)	59°48.5142'N	22°54.0755'E
2)	59 48.6508	22 54.0571
3)	59 48.6599	22 54.1226
4)	59 48.5734	22 54.1458
5)	59 48.5142	22 54.0755

Ks. Karttaliite 2. s. 39 – Se kartskiss 2. s. 39 – See chartlet 2. page 39

IV. Ulkosatama. Poistetut väylänosat – Yttre hamnen. Indragna farledsavsnitt – Outer Harbour. Discontinued fairway sections

L-haara – V-förgrening – W branch (7.3 m)

Poista – Stryk – Delete

	WGS 84		
1)	5948.44	2254.23	Alku/begynnelsep./starting point
2)	5948.64	2254.27	Loppu/ändpunkt/end point

I – haara – O –förgrening – E branch (7.3 m)**Poista – Stryk – Delete**

	WGS 84		
1)	5948.49	2254.47	Alku/begynnelsep./starting point
2)	5948.64	2254.27	Loppu/ändpunkt/end point

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

* 301. (P)

**22, 136, 136_A, 136_B, 952, 953
B/636/637/637_1/637_1A**

Suomi. Hangon meriväylä tulee uuden syvyyskäytännön piiriin (haraussyvyys -15.5/15.0 m MW2005). Väylälinjauksen muutos. Väyläalueen muutos. Turvalaite-muutokset.

Finland. Hangö havsfarled börjar omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående (ramat djup -15.5/15.0 m MW2005). Ändrad farledsdragning. Ändrat farledsområde. Ändrad utprickning.

Finland. Hanko Sea Route. The new channel draught practice (safe clearance depth -15.5/15.0 m MW2005) will be adopted. Amended channel alignment. Fairway area amended. Amended buoyage.

Ref: TM/Ufs/NtM 35-36/648/2009, 17/292/2009, 10-11/157/2009 (T)

Ajankohta: Syyskuussa alueen merikarttojen vuoden 2010 painosten ilmestyttyä.
Tidpunkt: I september då sjökortsupplagorna för år 2010 över området utkommit.
Time: In September when the 2010 chart editions of the area have been published.

I. Syvyyskäytäntöväylä – Farled med angivet leddjupgående – Channel with max. authorised draught

Hangon meriväylä muutetaan syvyyskäytäntöväyläksi, välillä avomeri –Hangon Länsisatama:

Hangö havsfarled ändras till farled med angivet leddjupgående på sträckan mellan öppna havet och Västra hamnen i Hangö.

Hanko sea route will be amended into a channel with max. authorised draught in the section between the open sea and Hanko Western Harbour.

	WGS 84		
1)	59°42.44'N	23°05.67'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 49.16	22 56.48	Loppu/ändpunkt/end point

II. Väyläalue – Farledsområde – Fairway area. (haraussyvyys -15.5 m) - (ramat djup -15,5 m) - (safe clearance depth -15.5 m)

A. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left channel edge line.

	WGS 84		
1)	59°42.3647'N	23°03.92087'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 44.0883	23 02.4577	
3)	59 45.4078	23 00.9649	
4)	59 45.8546	23 00.2766	Loppu/ändpunkt/end point

B. Oikea reunalinja - Högra begränsningslinjen – Right channel edge line. (haraussyvyys -15.5 m) - (ramat djup -15,5 m) - (safe clearance depth -15.5 m)

	WGS 84		
1)	59°42.5216'N	23°07.48447'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 44.0053	23 05.0566	
3)	59 45.4803	23 02.6142	
4)	59 46.2580	23 01.5017	Loppu/ändpunkt/end point

III. Väyläalue – Farledsområde – Fairway area. (haraussyvyys -15.0 m) - (ramat djup -15,0 m) - (safe clearance depth -15.0 m)

A. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left channel edge line

	WGS 84		
1)	59°45.8546'N	23°00.2766'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 47.8162	22 57.2497	
3)	59 48.1491	22 56.7353	
4)	59 48.4610	22 56.2532	
5)	59 48.5473	22 56.1197	

6)	59 48.8749	22 55.4494	
7)	59 49.1987	22 55.6925	
8)	59 49.1465	22 56.1626	
9)	59 49.1949	22 56.4157	Loppu/ändpunkt/end point

B. Oikea reunalinja - Högra begränsningslinjen – Right channel edge line

	WGS 84		
1)	59°46.2580'N	23°01.5017'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 47.0189	23 00.4121	
3)	59 47.2017	23 00.1502	
4)	59 47.8781	22 58.8841	
5)	59 48.0141	22 58.6295	
6)	59 48.8102	22 56.5974	
7)	59 48.9161	22 56.2840	
8)	59 49.1340	22 56.5744	Loppu/ändpunkt/end point

Väläläluheen reunalinjat eivät ole muuttuneet – Farledsområdets begränsningslinjer har inte ändrats – Channel area edge lines unchanged.

Haraussyvyyksien välisen rajan sijainti on muuttunut – Gränsen mellan de ramade djupen har ändrats – Amended boundary between safe clearance depth areas.

IV. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage

A. Siirretty Valaisematon viitta – Flyttad obelyst prick – Unlighted spar buoy moved

Nr		WGS 84	
		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
68720	Vasen	5949.3700	5949.3757
	BB	2256.7486	2256.7629
	Port		

B. Tarkistetut sijainnit - Kontrollerade positioner – Adjusted positions**1. Valopoiju – lysboj – Light-buoy**

Nr		WGS 84	
12927	Vasen	59°49.2959'N	22°56.5928'E
	BB		
	Port		

2. Valopoiju – lysboj – Light buoy

Nr		WGS 84	
12926	Länsi	59°48.9161'N	22°56.2840'E
	Väst		
	West		

3. Valaisematon viitta – Obelyst prick - Unlighted spar buoy

Nr		WGS 84	
35342	Itä	59°48.874942'N	22°55.4494'E
	Ost		
	East		

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

* 302. (T)

21
B/635

Suomi. Hanko. Lappohja. Tilapäinen erikoismerkki.

Finland. Hangö. Lappvik. Tillfälligt specialmärke.

Finland. Hanko. Lappohja. Temporary special mark.

Yksityiskohtia: Tvärminnen eläintieteellisen aseman sedimenttitukimuslaitteista varoittava keltainen valaisematon erikoismerkki.

Detaljer: Vid Tvärminne zoologiska station har sedimentundesöknings-apparaturen utmärkts med ett varnande gult obelyst specialmärke.

Details: At the Tvärminne zoological station the device for sediment probing has been marked with a warning yellow, unlighted special mark.

Ajankohta: 21.7.–30.10.2010
 Tidpunkt: Mellan 21 juli och 30 oktober 2010
 Time: Between 21 July and 30 October 2010

Paikka – Position – Position

WGS-84	
59°47.4850'N	23°19.2787'E

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

* 303.

17, 17_A, 952
A/622/622_1/622_2

Suomi. Tolkkisten väylä (7.2 m). Kulkusyvyiden muutos. Karttamerkinän muutos.
Finland. Tolkis farled (7.2 m). Ändrad leddjuggående. Ändrad kartmarkering.
Finland. Tolkkinen channel (7.2 m). Amended maximum authorised draught.
Amend chart.

Tolkkisten väylän kulkusyvyys on nostettu 7.0 metristä 7.2 metriin. Väylän linjaukseen ja turvalaitteisiin ei ole tullut muutoksia.

Leddjuggändet i farleden Tolkis har ändrats från 7.0 meter till 7.2 meter. Farledsdragningen och säkerhetsanordningarna oförändrade.

Maximum authorised draught in the Tolkkinen channel amended from 7.0 metres to 7.2 metres. Channel alignment and aids to navigation unchanged.

Kulkusyvyys 7.2 m – Leddjuggående 7.2 m – Maximum authorised draught 7.2 m

	WGS 84		
1)	60°18.6075'N	25°33.8217'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 19.9761	25 34.5437	Loppu/ändpunkt/end point

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

* 304.

17
A/622

Suomi. Porvoo. Kokkonniemi. Tolkkinen-Porvoo-väylä (1.9 m). Poistetut viitat. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Borgå. Kokon. Farleden Tolkis-Borgå (1.9 m). Indragna prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Porvoo. Kokkonniemi. Tolkkinen-Porvoo channel (1.9 m). Withdrawn spar buoys. Amend chart.

Poistetut valaisemattomat viitat – Indragna obelysta prickar – Withdrawn unlighted spar buoys

Nr		WGS 84	
2584	Oikea	60°23.0248'N	25°40.1185'E
	SB		
	Starboard		
2585	Oikea	60 22.7309	25 40.5358
	SB		
	Starboard		

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

* 305.

14
A/611/611_4

Suomi. Kotka. Rajasaari. Liustit-Kotkan vanha satama-väylä (1.5 m). Uusi viitta. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Kotka. Rajasaari. Farleden Liustit-Kotka gamla hamn (1.5 m). Ny prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kotka. Rajasaari. Liustit-Kotka old harbour channel (1.5 m). New spar buoy. Amend chart.

Uusi valaisematon viitta – Ny obelyst prick - New unlighted spar buoy

Nr		WGS 84	
75342	Oikea	60°27.6374'N	26°50.6854'E
	SB		
	Starboard		

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

***II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland***

* 306.

22, 23, 24, 25
B/639/644/647
D/701/709/717

Suomi. Saaristomeri. Bötsön. Ekholmen. Sommarö. Fagerholm. Lisätty 4 kaapelia. Kartamerkintä.

Finland. Skärgårdshavet. Bötsön. Ekholmen. Sommarö. Fagerholm. Fyra kablar nedlagda. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Bötsön. Ekholmen. Sommarö. Fagerholm. Four submarine cables laid. Insert in chart.

Lisää kaapelit – Inför kablar – Insert submarine cables:

A. Bötsön–Bärsskäret (22, 24)

	WGS 84	
1)	59°49.584'N	22°22.695'E
2)	59 49.622	22 22.706
3)	59 49.653	22 22.571
4)	59 49.755	22 22.472
5)	59 49.780	22 22.412
6)	59 49.783	22 22.271
7)	59 49.623	22 21.877
8)	59 49.496	22 20.931
9)	59 49.467	22 20.844
10)	59 49.490	22 20.648
11)	59 49.436	22 20.641

B. Ekholmen–Måsholmen (23)

Kaapeli alittaa Taalintehtaan väylän - Kabeln går under Dalsbruksleden - The cable passes under the Taalintehtas channel (8.0 m).

	WGS 84	
1)	59°59.672'N	22°44.513'E
2)	59 59.676	22 44.385
3)	59 59.581	22 44.190
4)	59 59.546	22 44.048
5)	59 59.522	22 44.000
6)	59 59.408	22 43.929
7)	59 58.999	22 42.966
8)	59 58.685	22 42.971
9)	59 58.459	22 43.089
10)	59 58.409	22 43.061
11)	59 58.326	22 42.937
12)	59 58.297	22 42.752

C. Sommarö–Björkholm (25)

	WGS 84	
1)	60°08.453'N	22°01.698'E
2)	60 08.441	22 01.861
3)	60 08.246	22 01.900
4)	60 08.215	22 01.954

D. Fagerholm–Ängsö (25)

	WGS 84	
1)	60°06.761'N	21°42.521'E
2)	60 06.784	21 42.455
3)	60 06.773	21 42.366
4)	60 06.779	21 41.864

5)	60 06.721	21 41.759
6)	60 06.691	21 41.840

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

* 307. (T)

25
D/718/718_1

Suomi. Saaristomeri. Innamo. Nauvo. Utö-Naantali väylä (15.3 m). Lövskär-Utö väylä (10.0 m). Tilapäisesti poistettut linjamerkit.

Finland. Skärgårdshavet. Innamo. Nagu. Farleden Utö-Nådendal (15.3 m). Farleden Lövskär-Utö (10.0 m). Tillfälligt indragna ensmärken.

Finland. Arhipelago Sea. Innamo. Nauvo. Utö-Naantali channel (15.3 m). Lövskär-Utö channel (10.0 m). Temporarily withdrawn leading beacons.

Ajankohta: Viikko 31–30.10.2010

Tidpunkt: Vecka 31–30.10.2010

Time: Between week 31 and 30 October 2010

Tilapäisesti käytöstä poistettua valaistua linjamerkit – Tillfälligt indragna ensmärken – Temporarily withdrawn leading beacons

Nr	Nimi/Namn/Name	WGS 84	
3293	Kaskisgrundet al, nedre, front	60°14.8209'N	21°49.6061'E
3294	Kaskisgrundet yl, övre, rear	60 15.0047	21 50.6561
3226	Lydarudd al, nedre, front	60 11.4601	21 42.7086
3227	Lydarudd yl, övre, rear	60 10.5702	21 42.6307

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

* 308.

26
D/705

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Hessundin sillan alikulkukorkeus. Karttamerkin­nän korjaus.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Den segelfria höjden under Hessunds bro. Korrigerad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Vertical clearance below Hessund bridge. Chart correction.

Hessundin sillan alikulkukorkeus on 15 m (ei 1.5 m).

Den segelfria höjden under Hessunds bro är 15 m (ej 1.5 m).

Vertical clearance below Hessund bridge is 15 m (not 1.5 m).

INT D 20		WGS 84	
Alikulkukorkeus	15 m	60°19.40'N	22°20.65'E
Segelfri höjd			
Vertical clearance			

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

* 309. (P)

23, 23_A, 952, 953
B/639/646/646_1/648
D/702

Suomi. Saaristomeri. Taalintehtaan satama ja Taalintehtaan väylä tulevat uuden syvyyskäytännön piiriin (haraussyvyys -9.0 m MW2005). Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Skata – Ekholmen väylän (4.5 m) poistaminen. Väylämerkin­nän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Dalsbruk hamnen och Dalsbruk farled börjar omfat­tas av det nya sättet att ange leddjupgående (ramat djup -9.0 m MW2005). Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Indragning av farleden Skata–Ek­holmen (4.5 m). Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Arhipelago Sea. Taalintehtas harbour and Taalintehtas channel. The new channel draught practice (safe clearance depth -9.0 m MW2005) will be adopted. Amended channel alignment. Amended buoyage. Discontinued Skata–Ekholmen channel (4.5 m). Amended channel marking.

Ajankohta: Syyskuussa alueen merikarttojen vuoden 2010 painosten ilmestyttyä.
 Tidpunkt: I september då sjökortsupplagorna för år 2010 över området utkommit.
 Time: In September when the 2010 chart editions of the area have been published.

I. Taalintehtaan satama on harattu. Haraussyvyys: 9.0 m (MW2005). Uusi syvyyskäytäntö.

I. Bassänger i Dalsbruk hamnen har ramats. Ramat djup: 9.0 m (MW2005). Nytt sätt att ange leddjupgående.

I. The basin in Taalintehtas Harbour have been swept. Safe clearance depths: 9.0 m (MW2005). New channel draught practise.

I. Taalintehtaan satama – Dalsbruk hamnen – Taalintehtas harbour.

(Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 9.0 m)

	WGS 84	
1)	60°00.9464'N	22°30.9190'E
2)	60 00.9479	22 30.8318
3)	60 00.9309	22 30.7612
4)	60 00.9309	22 30.6094
5)	60 00.9051	22 30.6102
6)	60 00.8950	22 30.6945

II. Syvyyskäytäntöväylä – Farled med angivet leddjupgående – Channel with max. authorised draught

Taalintehtaan väylä muutetaan syvyyskäytäntöväyläksi, välillä Förbyn –väylä–Taalintehtas. Haraussyvyys: 9.0 m (MW2005). Uusi syvyyskäytäntö:

Dalsbruksleden ändras till farled med angivet leddjupgående på sträckan mellan Förbyleden och Dalsbruk. Ramat djup: 9.0 m (MW2005). Nytt sätt att ange leddjupgående:

The Taalintehtas channel will be amended into a channel with max. authorised draught in the section between Förby channel and Taalintehtas. Safe clearance depths: 9.0 m (MW2005). New channel draught practise:

	WGS 84		
1)	59°59,3850'N	22°47,9228'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 00.9185	22 30.6676	Loppu/ändpunkt/end point

III. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

Keskilinja – Mittlinjen – Centre line: (haraussyvyys -9.0 m) – Farledsområde (ramat djup -9,0 m) – Fairway area (safe clearance depth -9.0 m)

	WGS 84		
1)	59°59,3850'N	22°47,9228'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 59,4123	22 40,3746	Kaart.alku/giren börjar/start of bend
3)	59 59,4136	22 39,9665	Taitep./brytp./breakp., R=800
4)	59 59,5727	22 39,7104	Kaart.loppu/giren slutar/end of bend
5)	59 59,8015	22 39,3423	Kaart.alku/giren börjar/start of bend
6)	59 59,9864	22 39,0446	Taitep./brytp./breakp., R=800
7)	59 59,9623	22 38,5798	Kaart.loppu/giren slutar/end of bend
8)	59 59,8630	22 36,6714	Taitepiste/brytp./breakppoint
9)	60 00,0818	22 35,2617	Taitepiste/brytp./breakpoint
10)	60 00,8674	22 33,6113	Taitepiste/brytp./breakpoint
11)	60 00,9185	22 30.6676	Loppu/ändpunkt/end point

Painetulle 1:50 000 kartalle oikaistavissa olevat muutokset on merkitty lihavoimilla – I det tryckta sjökortet 1:50 000 har ändringarna utmärkts med fet stil – In the printed chart 1:50 000 the amendments have been marked in boldface

IV. Väyläalae (haraussyvyys -9.0 m) – Farledsområde (ramat djup -9,0 m) – Fairway area (safe clearance depth -9.0 m)

B. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left channel edge line

	WGS 84		
1)	59°58.9027'N	22°47.4483'E	Alku/begynnelsepunkt/starting point
2)	59 59.3109	22 46.0639	
3)	59 59.3526	22 42.0285	
4)	59 59.3768	22 41.2334	
5)	59 59.3822	22 40.8524	
6)	59 59.3772	22 39.8864	
7)	59 59.7140	22 39.3840	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
8)	59 59.8582	22 37.6070	
9)	59 59.8685	22 37.2320	
10)	59 59.8484	22 36.8438	

11)	59 59.8386	22 36.6546	
12)	59 59.8956	22 36.2985	
13)	60 00.0364	22 34.8720	
14)	60 00.5323	22 34.1479	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
15)	60 00.7265	22 33.6991	
16)	60 00.8360	22 33.2302	
17)	60 00.8280	22 32.7668	
18)	60 00.7473	22 31.6788	
19)	60 00.7442	22 31.3889	
20)	60 00.8844	22 31.0750	
21)	60 00.8903	22 30.7341	
22)	60 00.8950	22 30.6945	Loppu/ändpunkt/end point

C. Oikea reunalinja - Högra begränsningslinjen – Right channel edge line

	WGS 84		
1)	60°00.1634'N	22°47.5946'E	Alku/begynnelsepunkt/starting point
2)	59 59.5465	22 45.7233	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
3)	59 59.4571	22 44.4323	
4)	59 59.4441	22 43.5937	
5)	59 59.4443	22 40.3760	
6)	59 59.4939	22 40.0480	
7)	59 59.5907	22 39.7661	
8)	59 59.7617	22 39.5006	
9)	59 59.9291	22 39.2129	
10)	60 00.0401	22 38.6352	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
11)	59 59.9913	22 38.0875	
12)	59 59.9397	22 37.5091	
13)	59 59.9037	22 36.9704	
14)	59 59.8942	22 36.7623	
15)	59 59.9003	22 36.6136	
16)	59 59.9447	22 36.3096	
17)	60 00.9818	22 33.5204	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
18)	60 00.9273	22 32.0145	

19)	60 00.9840	22 31.5455	
20)	60 00.9408	22 31.2404	
21)	60 00.9464	22 30.9190	Loppu/ändpunkt/end point

Väyläalue (haraussyvyys -9.0 m MW2005) rasteroidaan merikartoille satama-alueen rajalle asti.

I sjökorten rastreras farledsområdet (ramat djup -9.0 m MW2005) ända till hamnområdets gräns.

Screen fairway area in charts (safe clearance depth -9.0 m MW2005) up to the harbour area boundary.

V. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage

A. Siirretyt viitat - Flyttade prickar - Spar buoys moved:

	Nr		WGS 84	
			Paikasta/Från/ From	Paikkaan/Till/ To
1)	20206	Oikea	59°59.895'N	59°59.8942'N
		SB	22°36.763'E	22°36.7623'E
		Starboard		
2)	20295	Oikea	60 00.933	60 00.9309
		SB	22 30.607	22 30.6094
		Starboard		
3)	20296	Vasen	60 00.905	60 00.9051
		BB	22 30.608	22 30.6102
		Port		

Viitta nro 20206 säilyy valaistuna viittana.

Prick nr 20206 bibehålls som belyst prick.

Spar buoy No 20206 retained as lighted spar buoy.

VI. Skata-Ekholmen väylän (4.5 m) poistaminen - Indragning av farleden Skata-Ekholmen (4.5 m). Discontinuation of the Skata-Ekholmen (4.5 m) channel.

Väyläalueelle jäävä, 9.0 metrin väylältä alkava 4.5 m väylä poistetaan tarpeettomana käytöstä ja merikartoilta.

Farledsmrådets 4.5 m farled som börjar vid 9.0 m farleden indras som onödig och stryks i sjökorten.

In the fairway area the 4.5 m channel beginning at the 9.0 m channel is discontinued and deleted in charts.

	WGS 84		
1)	6000.138	2247.857	Alku/begynnelsep./starting point
2)	5959.394	2245.565	Loppu/ändpunkt/end point

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

* 310. (P)

22, 23, 23_B, 952
B/638/639/641/641_1

Suomi. Saaristomeri. Förbyn satama ja Förbyn väylä tulevat uuden syvyyskäytännön piiriin (haraussyvyys -9.0/10.0/11.0 m MW2005). Väyläalue.

Finland. Skärgårdshavet. Förby hamnen och Förby farled börjar omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående (ramat djup -11.0/10.0/9.0 m MW2005). Farledsområde.

Finland. Archipelago Sea. Förby harbour and Förby channel. The new channel draught practice (safe clearance depth -11.0/10.0/9.0 m MW2005) will be adopted. Fairway area.

Ajankohta: Syyskuussa alueen merikarttojen vuoden 2010 painosten ilmestyttyä.

Tidpunkt: I september då sjökortsupplagorna för år 2010 över området utkommit.

Time: In September when the 2010 chart editions of the area have been published.

I. Förbyn satama-altaat on harattu. Haraussyvydet ovat: 9.0 m ja 10.0 m (MW2005).

I. Bassängerna i Förby har ramats. De ramade djupen är: 9.0 m och 10.0 m (MW2005).

I. The basins in Förby Harbour have been swept. Safe clearance depths: 9.0 m and 10.0 m (MW2005).

I. Förbyn satama – Förby hamnen – Förby harbour.

A. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 9.0 m)

	WGS 84	
1)	60°06.0349'N	22°51.3145'E
2)	60 06.3401	22 51.7872
3)	60 06.3567	22 51.4613
4)	60 06.0949	22 51.0798

B. (Haraussyvyys, Ramat djup, Safe clearance depth 10.0 m)

	WGS 84	
1)	60°06.0349'N	22°51.3145'E
2)	60 06.0632	22 51.5196
3)	60 06.1066	22 51.8337
4)	60 06.3401	22 51.7872

Poista haratuilta alueilta väyläalueen rasterointi – Stryk rastrerat farledsområde från ramatområde – Delete grey tint of channel area from safe clearance depth area

II. Syvvyyskäytäntöväylä - Farled med angivet leddjupgående – Channel with max. authorised draught

Förbyn väylä muutetaan syvvyyskäytäntöväyläksi välillä Utö–Hanko–väylä – Förby (haraussyvyys -11.0 m):

Förbyleden ändras till farled med angivet leddjupgående mellan Utö–Hangöleden – Förby (ramat djup – 11,0 m):

Förby channel will be amended into a channel with max. authorised draught between Utö–Hanko channel – Förby (safe clearance depth – 11.0 m):

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84		
1)	59°53.14'N	22°48.57'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 06.35	22 51.63	Loppu/ändpunkt/end point

III. Väyläalae (haraussyvyys -11.0 m) – Farledsområde (ramat djup -11,0 m) – Fairway area (safe clearance depth -11.0 m)**A. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left channel edge line**

	WGS 84		
1)	59°53.2000'N	22°48.4524'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 53.7078	22 48.8988	
3)	59 54.7248	22 49.5640	
4)	59 55.2632	22 49.5450	
5)	59 55.8319	22 49.2115	
6)	59 56.1317	22 49.0356	

7)	59 56.4006	22 48.4783	
8)	59 58.8893	22 47.4467	
9)	59 58.9027	22 47.4483	
10)	60 00.1634	22 47.5946	
11)	60 00.6582	22 47.6520	
12)	60 01.7006	22 47.6202	
13)	60 02.4792	22 47.4686	
14)	60 04.2125	22 46.8999	
15)	60 04.8430	22 49.1139	
16)	60 04.9963	22 49.4504	
17)	60 05.2728	22 49.9080	
18)	60 06.0949	22 51.0798	Loppu/ändpunkt/end point

B. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right channel edge line

	WGS 84		
1)	59°52.9244'N	22°49.0468' E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 53.1895	22 48.9323	
3)	59 53.5136	22 49.1607	(Oikea valopoiju – SB lysboj -
4)	59 54.3971	22 50.0059	Starboard lighted buoy)
5)	59 55.6333	22 51.2276	
6)	59 56.8001	22 49.0293	
7)	59 57.3791	22 48.5530	
8)	60 00.7598	22 48.0276	
9)	60 02.2775	22 47.9823	
10)	60 02.6022	22 47.9369	
11)	60 03.9998	22 47.4017	
12)	60 04.1464	22 47.5581	
13)	60 04.7701	22 49.2985	
14)	60 04.9799	22 49.6213	
15)	60 06.0349	22 51.3145	Loppu/ändpunkt/end point

Väyläalue (haraussyvyys -11.0 m MW2005) rasteroidaan merikartoille satama-alueen länsiosaan asti. Laiturin edustalla haraussyvyys on -10.0 m (MW2005).

Isjökorten rastreras farledsområdet (ramat djup -11.0 m MW2005) ändra till hamnområdets västra del. Utanför kajen är det ramade djupet -10.0 m (MW2005).

Screen fairway area (safe clearance depth -11.0 m MW2005) in charts up to the western harbour area. In front of the quay the safe clearance depth is -10.0 m (MW2005).

Väyläalue on muuttunut vain oikean poijun kohdalla.

Farledsområdet har ändrats endast för SB bojens del.

Nothing has changed in the fairway area except the starboard buoy.

IV. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage

Siirretty valopoiju – Flyttad lysboj – Light-buoy moved

Nr		WGS 84	
		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
20188	Oikea	59°53.522'N	59°53.5136'N
	SB	22°49.172'E	22°49.16107'E
	Starboard		

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

* 311. (P)

21, 22, 136, 952, 953
B/636/637/637_1/638
B GENERAL / INDEX

Suomi. Saaristomeri. Utö-Hanko-väylä, itäinen osa. Väylä tulee uuden syvyyskäytännön piiriin (haraussyvyys -10.4/10.5 m MW2005). Väyläalueen muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Farleden Utö – Hangö, östra delen. Farled börjar omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående (ramat djup -10.4/10.5 m MW2005). Ändrat farledsområde.

Finland. Archipelago Sea. Utö – Hanko channel, the eastern part. New channel draught practice (safe clearance depth -10.4/10.5 m MW2005) will be adopted. Fairway area amended.

Ref: TM/Ufs/NtM 35-36/648/2009, 17/292/2009, 10-11/157/2009 (T)

Ajankohta: Syyskuussa alueen merikarttojen vuoden 2010 painosten ilmestyttyä.

Tidpunkt: I september då sjökortsupplagorna för år 2010 över området utkommit.

Time: In September when the 2010 chart editions of the area have been published.

I. Syvyyskäytäntöväylä – Farled med angivet leddjupgående – Channel with max. authorised draught

Utö-Hanko-väylä, itäinen osa muutetaan syvyyskäytäntöväyläksi välillä Förbyn väylä - Hangon meriväylä (haraussyvyys -10.4/10.5 m):

Farleden Utö-Hangö, östra delen ändras till farled med angivet leddjupgående på sträckan mellan Förby farled och Hangö havsfarled (ramat djup -10.4/10.5 m):

Utö-Hanko channel, the eastern part will be amended into a channel with max. authorised draught in the section between Förby channel and Hanko sea route (safe clearance depth -10.4/10.5 m):

	WGS 84		
1)	59°52.8006'N	22°48.0982'E	Förby väylä- farled-channel
2)	59 46.7959	22 59.7339	E haara – S förgrening – S branch
3)	59 47.9926	22 57.6635	P haara – N förgrening – N branch

II. Väyläalae – Farledsområde – Fairway area. (haraussyvyys -10.4 m) - (ramat djup -10.4 m) - (safe clearance depth -10.4 m)

A. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left channel edge line.

	WGS 84		
1)	59°53.2000'N	22°48.4524'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 52.9244	22 49.0468	
3)	59 52.3169	22 50.1330	
4)	59 50.8621	22 54.4637	
5)	59 50.1627	22 53.3695	
6)	59 49.9598	22 52.4056	
7)	59 49.3305	22 51.1190	
8)	59 49.1974	22 51.0503	

B. Oikea reunalinja - Högra begränsningslinjen – Right channel edge line.

	WGS 84		
1)	59°52.7062'N	22°48.0140'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 52.6257	22 48.2292	
3)	59 51.2959	22 52.4483	
4)	59 50.5968	22 53.0221	
5)	59 49.9493	22 52.2370	
6)	59 49.2876	22 50.8478	Loppu/ändpunkt/end point

III. Väyläalue- Farledsområde – Fairway area.**(haraussyvyys -10.5 m) - (ramat djup -10,5 m) - (safe clearance depth -10.5 m)****A. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left channel edge line.**

1)	59°49.1974'N	22°51.0503'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 48.9464	22 50.8978	
3)	59 48.0373	22 52.4396	
4)	59 47.9404	22 52.5712	
5)	59 47.7336	22 52.4509	
6)	59 47.4872	22 52.8664	
7)	59 47.1080	22 53.8856	
8)	59 47.0303	22 54.7001	
9)	59 47.0310	22 56.2847	
10)	59 46.9844	22 57.2109	
11)	59 46.9592	22 58.5732	Loppu/ändpunkt/end point

B. Oikea reunalinja - Högra begränsningslinjen – Right channel edge line.

1)	59°49.2876	22°50.8478	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 48.9859	22 50.2270	
3)	59 48.6314	22 50.6467	
4)	59 48.4538	22 50.9127	
5)	59 47.3814	22 52.7793	
6)	59 47.3352	22 52.8778	
7)	59 46.7958	22 54.6320	
8)	59 46.6777	22 59.0075	Loppu/ändpunkt/end point

**P-haara – N-förgrening – N branch. (haraussyvyys -10.5 m) - (ramat djup -10,5 m)
- (safe clearance depth -10.5 m)**

A. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left channel edge line.

1)	59°47.0310	22°56.2847	Alku/begynnelsep./starting point
2)	5947.1740	2256.7802	
3)	5947.8162	2257.2497	Loppu/ändpunkt/end point

B. Oikea reunalinja - Högra begränsningslinjen – Right channel edge line.

1)	59°46.9844	22°57.2109	Alku/begynnelsep./starting point
2)	5947.5660	2257.6362	Loppu/ändpunkt/end point

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

* 312.

**23 Vartsala (1:50 000)
B/642/642_1**

Suomi. Saaristomeri. Salo. Lisätty paineviemäri ja vesijohto. Karttamerkintä.

**Finland. Skärgårdshavet. Salo. Tryckledning för avlopp och vattenledning.
Kartmarkering.**

**Finland. Archipelago Sea. Salo. Pressure sewer and waterpipe laid. Insert in
chart.**

**Lisää viemäri ja vesijohto – Inför tryckledning för avlopp och vattenledning – Insert
pressure sewer and waterpipe:**

1. Lehtiniemi-Vuohensaari

	WGS 84		
1)	60°20.9357'N	23°02.0989'E	Lehtiniemi
2)	60 20.9218	23 02.3912	
3)	60 20.9950	23 02.6720	
4)	60 21.3035	23 03.2755	
5)	60 21.4293	23 03.4424	
6)	60 21.7237	23 03.9510	Vuohensaari

2. Vuohensaari-Salo

	WGS 84		
1)	60°21.7241'N	23°03.9692'E	Vuohensaari
2)	60 21.6724	23 04.0279	
3)	60 21.6983	23 04.2009	
4)	60 21.9598	23 04.7844	
5)	60 22.0039	23 04.9244	
6)	60 22.0240	23 05.1149	Salo

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

*** 313.****28****C/739/746/747**

Suomi. Ahvenanmaa. Sottunga – Kumlinge väylä (4.8 m). Poistetut poijut. Uudet viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Åland. Farleden Sottunga – Kumlinge (4.8 m). Indragna bojar. Nya prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Åland. Sottunga – Kumlinge channel (4.8 m). Withdrawn buoys. New spar buoys. Amend chart.

A. Poistetut poijut – Indragna bojar – Withdrawn buoys**Poista – Stryk – Delete:**

	Nr		WGS 84	
1)	6995	Oikea	60°10.925'N	20°41.460'E
		SB		
		Starboard		
2)	6994	Vasen	60 11.124	20 41.562
		BB		
		Port		

B. Uudet valaisemattomat viitat – Nya obelysta prickar – New unlighted spar buoys**Lisää – Inför – Insert:**

	Nr		WGS 84	
1)	75268	Oikea	60°10.9602'N	20°41.4615'E
		SB		
		Starboard		
2)	75269	Vasen	60 11.1271	20 41.5412
		BB		
		Port		

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia*** 314.****42, 43
E/808/809****Suomi. Selkämeri. Pori. Lisätty kaapeli välille Pastuskeri – Junnioluoto. Karttamerkintä.****Finland. Bottenhavet. Björneborg. Kabel nedlagd mellan Pastuskeri och Junnioluoto. Kartmarkering.****Finland. Sea of Bothnia. Submarine cable laid between Pastuskeri and Junnioluoto. Insert in chart.****Lisää kaapeli – Inför kabel – Insert submarine cable:**

	WGS 84		
1)	61°40.0194'N	21°28.0292'E	Pastuskeri
2)	61 40.0645	21 28.0885	
3)	61 40.3624	21 28.4683	
4)	61 40.6145	21 28.4968	
5)	61 40.7296	21 28.4908	

6)	61 40.7882	21 28.4113	
7)	61 40.8204	21 28.3021	
8)	61 40.8091	21 28.1941	Junnioluoto

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

* 315.

957, 5

Ruotsi. Selkämeri. Majakka Bonden. Loisto muutettu näyttämään ympäri näköpiirin näkyvää valkoista valoa. Karttamerkinnän muutos.

Sverige. Bottenhavet. Bonden. Fyr ändrad till att sprida runtomlysande vitt sken. Ändrad kartmarkering.

Sweden. Sea of Bothnia. Bonden. Light changed to show white all around the horizon. Amend chart.

Muuta – Ändra – Amend:

		WGS 84	KKJ
Bonden	Fl. 6s 13 M	63°26.04'N	63°26.03'N
	000°- 360° W	20°02.30'E	20°02.53'E

(Ufs 307/6388, Norrköping 2010)

IIV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

* 316.

952, 953

Viro. Hiiumaan P-puoli. Hiiu madal. Kolme valaisematonta poijua muutettu valo-poijuiksi. Karttamerkinnän muutos.

Estland. N om Hiiumaa. Hiiu madal. Tre obelysta bojar ändrade till lysbojar. Ändrad kartmarkering.

Estonia. N of Hiiumaa. Hiiu madal. Three unlighted buoys amended into light-buoys. Amend chart.

**Valaisemattomat pojut muutettu valaistuiksi – Obelysta bojar ändrade till lysbojar
– Unlighted buoys changed into light-buoys**

			WGS 84	
1)	Pohjois	Q	59°05.21'N	22°15.83'E
	Nord			
	North			
2)	Länsi	Q(9) 15s	59 03.00	22 12.42
	Väst			
	West			
3)	Itä	Q(3) 10s	59 02.88	22 19.86
	Ost	Huom! Tarkistettu sijainti		
	East	Obs! Kontrollerad position		
		Note! Position adjusted		

(NtM 6/100, Tallinn 2010, Ufs 309/6429, Norrköping 2010)

317.

SWE 8, 92

Tanska. Kattegat. Læsø Rende. Reitti B. Hylky.

Danmark. Kattegat. Læsø Rende. Route B. Vrak.

Denmark. Kattegat. Læsø Rende. Route B. Wreck.

M/S Olympian hylky on löytynyt. Pienin syvyys paikalla on 19.1 m.

Vraket efter M/V Olympia har hittats. Minsta djup över vraket är 19.1 m.

The wreck after M/V Olympia has been found. Least depth over the wreck is 19.1 m.

Hylky – Vrak - Wreck

	WGS 84	
19.1 m	57°12.682'N	10°43.387'E

(Ufs 311/6494, Norrköping 2010)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

* 318.

410
M/226

Vuoksen vesistö. Savonlinna–Varkaus väylä (4.2 m). Rauniosaarten LU-puoli. 4.2 metrin väylien väli. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Vuoksens vattendrag. Farleden Nyslott-Varkaus (4,2 m). NV om Rauniosaaret. Mellanrummet mellan 4.2 m farlederna. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Vuoksi watercourse. Savonlinna-Varkaus channel (4.2 m). NW of Rauniosaaret. Between the 4.2 m channels. Amended depth information Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information

				WGS 84	
Lisää	4.7 m	Poista	6 m	62°02.2651'N	28°36.7927'E
Inför		Stryk			
Insert		Delete			
Korjaa syvyyskäyrä.					
Korrigerad djupkurva.					
Correct depth contour.					

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

* 319. (T)

K/334/334_1

Kymijoen vesistö. Keitele. Suosalmi-Listonsalmi väylä (2.4 m). Matalikko. Syvyys-havainto.

Kymmene älvs vattendrag. Keitele. Farleden Suosalmi- Listonsalmi (2.4 m). Grund. Djupobservation.

Kymijoki watercourse. Keitele. Suosalmi-Listonsalmi channel (2.4 m). Shoal. Depth observation.

A. Syvyyshavainto – Djupobservation – Depth observation

	WGS 84	
Paikka	62°52.3085'N	26°04.3299E
Position		
Position		

Mainitusta paikasta on löytynyt matalikko, jonka pienin syvyys on 1.8 m. Kartalla paikalla on syvyysmerkintä 2.7 m. Matalikon aiheuttamista jatkotoimenpiteistä tiedotetaan myöhemmin.

Ett grund, minsta djup 1.8 m, har upptäckts i positionen. Djupangivelsen på sjökortet är 2.7 m. Ytterligare information om vilka åtgärder som kommer att vidtas utgår senare.

A shoal, minimum depth 1.8 m, has been detected in the position. The chart gives the depth information 2.7 m. Further information on actions to be taken will be given later on.

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

NAVAREA ONE

320. NAVAREA ONE 186

DOVER STRAIT TSS. SANDETTIE BANK NORTHWARDS. CHARTS BA 323 (INT 1564).
AIS ESTABLISHED AT MDW LIGHT-BUOY 51-19.0N 001-59.3E.

321. NAVAREA ONE 187

BRISTOL CHANNEL. CHART BA 1179 (INT 1610).

1. SEVERN VTS CEASED OPERATION FROM 302259 UTC JUN
2. VESSELS BOUND FOR BARRY, CARDIFF AND NEWPORT SHOULD REPORT TO SOUTH WALES RADIO ON VHF 69 WHEN SOUTH OF NASH POINT. 3. REPORTS TO BRISTOL VTS UNCHANGED.

322. NAVAREA ONE 188

SCOTLAND, EAST COAST. FIRTH OF FORTH. CHART BA 734 (INT 1544).
ELIE NESS LIGHT 56-11.0N 002-48.8W, RANGE TEMPORARILY REDUCED
TO 10 MILES

323. NAVAREA ONE 189

SELF CANCELLING. CANCEL 176/10(OA33). WEAPON FIRINGS SUSPENDED.

324. NAVAREA ONE 196

ENGLAND, EAST COAST. THAMES ESTUARY. WEST SWIN. CHART BA 1607 (INT 1562).
WEST SWIN LIGHT-BUOY 51-33.4N 001-02.0E AND MAPLIN LIGHT-BUOY 51-33.7N 001-01.6E, LIGHTS SYNCHRONISED

325. NAVAREA ONE 199

SCOTLAND, EAST COAST
MORAY FIRTH

CHART BA 115 (INT 1503)

27 SCIENTIFIC MOORINGS MARKED BY BUOYS ESTABLISHED IN EACH OF TWO SEA AREAS
BOUNDED BY:

A. 58-24N, 58-04N, 002-24W AND 003-07W

B. 58-02N, 57-45N, 003-08W AND 003-43W

326. NAVAREA ONE 200

ENGLAND, EAST COAST.

THAMES ESTUARY. BLACK DEEP.

CHART BA 2692.

BLACK DEEP LIGHT-BUOY MOVED TO 51-47.694N 001-35.942E

327. NAVAREA ONE 202

NORTH SEA. UK AND NORWEGIAN SECTORS. CHART BA 295. SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V RAMFORM VIKING TOWING 16 X 4800 METRE LONG CABLES IN AREA BOUNDED BY 61-03N 000-45E, 61-03N 002-08E, 60-37N 002-12E AND 60-37N 000-57E. GUARD VESSEL IN ATTENDANCE. WIDE BERTH REQUESTED.

328. NAVAREA ONE 204

1. NAVAREA ONE MESSAGES IN FORCE AT 231000 UTC JUL 10:

2008 SERIES: 341

2010 SERIES: 037 041 053 056 104 106 114 155 163 166 170 171 181 182 184 186 187 188 196 199 200 201 202 203 204.

NOTES:

- A. TEXTS OF NEVAREA ONE MESSAGES ARE PRINTED IN WEEKLY EDITIONS OF NOTICE TO MARINERS.
 - B. NAVAREA ONE MESSAGES LESS THAN 42 DAYS OLD (166/10 ONWARD) ARE CURRENTLY INCLUDED ON RELEVANT SAFETYNET AND/OR NAVTEX BROADCASTS.
2. CANCEL 197/10 (GA82)(EA87)(OA55).

329. NAVAREA ONE 205

SELF CANCELLING. CANCEL NAVAREA ONE 181/10 (GA43). M/V CGG AMADEUS SURVEY COMPLETED

330. NAVAREA ONE 206

SOUTHERN NORTH SEA. UK SECTOR. DOGGER BANK WESTWARD. CHART BA 1191 (INT 1507). SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V CGG AMADEUS TOWING 8 X 4500 METRE CABLES IN AREA BOUNDED BY

54-55.1N 000-25.2E,

54-50.1N 000-38.4E,

54-51.1N 000-47.8E,

54-55.9N 000-53.2E AND

55-03.1N 000-34.2E

WIDE BERTH REQUESTED

331. NAVAREA ONE 207

1. RIGLIST. CORRECT AT 260600 UTC JUL 10

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55N.

53-43.4N 004-47.7E NOBLE GEORGE SAUVAGEAU

53-49.1N 004-30.8E NOBLE RONALD HOOPE

53-53.3N 000-26.0E NOBLE JULIE ROBERTSON

54-02.1N 000-27.4E GSF LABRADOR

54-06.3N 002-34.2E NOBLE SCOTT MARKS

54-19.3N 001-16.2E NOBLE BYRON WELLIVER

54-32.4N 002-12.8E ENSCO 100

54-36.2N 000-41.3E ENSCO 72

NORTH SEA: 55 TO 60N, EAST OF 5W AND THE BALTIC SEA.

56-32.0N 002-14.4E	OCEAN PRINCESS	
56-45.1N 002-49.6E	ROWAN GORILLA 6	
56-48.3N 003-26.0E	MAERSK GUARDIAN	
56-57.6N 001-48.4E	ROWAN GORILLA 5	
57-02.4N 003-17.1E	MAERSK GALLANT	
57-04.7N 002-06.5E	BYFORD DOLPHIN	
57-08.6N 002-16.6E	SEDCO 704	
57-08.8N 000-20.3E	OCEAN NOMAD	NEW
57-11.1N 001-54.8E	ENSCO 101	
57-32.5N 001-17.0E	GSF GALAXY 2	
57-45.2N 004-22.1E	MAERSK GIANT	
57-51.0N 000-37.0W	GSF ARCTIC 4	
58-12.5N 000-18.5E	TRANSOCEAN PROSPECT	
58-22.3N 000-53.1E	NOBLE TON VAN LANGEVELD	NEW
58-25.4N 001-43.4E	WEST EPSILON	
58-49.2N 001-46.4E	TRANSOCEAN LEADER	
58-49.4N 002-36.9E	TRANSOCEAN WINNER	
58-55.6N 002-11.1E	SONGA DELTA	
59-32.8N 001-59.3E	SONGA DEE	

NORWEGIAN SEA: NORTH OF 60N, EAST OF 5W.

60-11.2N 003-51.3W	BORGSTEN DOLPHIN	
60-18.7N 004-20.3W	PAUL B LOYD JR	
60-49.3N 004-33.9E	WEST PHOENIX	NEW
60-49.9N 003-34.3E	WEST VENTURE	NEW
60-52.0N 003-33.5E	SONGA TRYM	
60-55.6N 000-49.4E	JW MCLEAN	
61-02.0N 001-07.7E	STENA SPEY	
61-10.4N 003-26.5E	BIDEFORD DOLPHIN	NEW
61-20.3N 003-57.4E	TRANSOCEAN SEARCHER	
61-23.8N 002-03.9E	POLAR PIONEER	
61-28.1N 001-33.5E	TRANSOCEAN JOHN SHAW	
61-30.9N 000-57.1E	SEDCO 714	
64-47.4N 007-00.8E	TRANSOCEAN ARCTIC	
65-00.3N 007-33.4E	DEEPSEA BERGEN	NEW
65-02.4N 006-56.3E	SCARABEO 5	
65-25.6N 007-10.5E	BREDFORD DOLPHIN	
65-47.9N 007-43.2E	BORGLAND DOLPHIN	
65-58.1N 007-48.6E	WEST ALPHA	
66-00.3N 008-01.9E	AKER SPITSBERGEN	
66-11.0N 004-11.4E	AKER BARENTS	

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.

54-24.4N 011-04.4W	SEDCO 711	
--------------------	-----------	--

NOTES:

- A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.
 - B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.
2. CANCEL 201/10

332. NAVAREA ONE 208

SELF CANCELLING. CANCEL NAVAREA ONE 203. UNDERWATER OPERATIONS BY C/S LEON THEVENIN COMPLETED.

333. NAVAREA ONE 209

IRELAND, EAST COAST. WEXFORD APPROACHES. CHART BA 1772 (OSI DATUM)
1. BAR LIGHT BUOY 52-19.57N 006-19.52W PERMANENTLY WITHDRAWN.
2. SAFE WATER MARK, LFL.10S ESTABLISHED 52-19.16N 006-19.44W

334. NAVAREA ONE 210

ENGLAND, SOUTH-EAST COAST. GOODWIN SANDS WESTWARD. TRINITY BAY. CHART BA 323 (INT 1564).
WEST CARDINAL LIGHT-BUOY 51-11.6N 001-29.0E PERMANENTLY WITHDRAWN

335. NAVAREA ONE 211

LORAN C. NORTH-WEST EUROPE. STATION ANTHORN.
1. LESSAY CHAIN RATE 6731-Y OFF AIR 280800 UTC TO 292000 UTC JUL.
2. CANCEL THIS MESSAGE 292100 UTC JUL 10.

336. NAVAREA ONE 212

IRISH SEA.
APPROACHES TO SOLWAY FIRTH. CHART BA 1346.
TWO FEET BANK LIGHT-BUOY, 54-42.9N 003-47.1W, PERMANENTLY DISCONTINUED.

337. NAVAREA ONE 213

CENTRAL NORTH SEA, NETHERLANDS SECTOR.
CHART BA 2182B
SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V WG TASMAN TOWING TEN 6000 METRE LONG CABLES IN AREA BOUNDED BY
54-25.7N 003-01.0E, 54-31.3N 003-09.0E,
54-32.5N 003-27.6E, 54-15.6N 004-01.9E
AND 54-04.0N 003-45.1E.
WIDE BERTH REQUESTED.



